

IDW[®]
#34

WHITLEY
PRICE
BRECKEL





Released by
YayPonies.eu

if you like it, get a physical copy !

Where to buy physical copy :

in USA : <http://shop.idwpublishing.com/>

in USA : <http://tfaw.com>

in Germany : <http://www.comicshop.de/>

in UK : <http://forbiddenplanet.com/>

in UK : <http://legionofcomics.co.uk/>

Worldwide (based in US) : <http://amazon.com>

We always think that physical comics are cooler (call us old!), but if you prefer digital version, or can't get the physical one, please support the comics and Comixology decision to remove DRM and get the legal version via :

<https://www.comixology.com/>

Language : Français

File source : iTunes Store

Edition : PDF

Lossless : Yes

Original version released by : YayPonies.eu

Translated by : Smoky Skies

Translated version released by : New Lunar Republic

If you translate the comic, feel free to edit this page by replacing "Language", "Translated version released by" and "Translated by" with your own credits/infos.

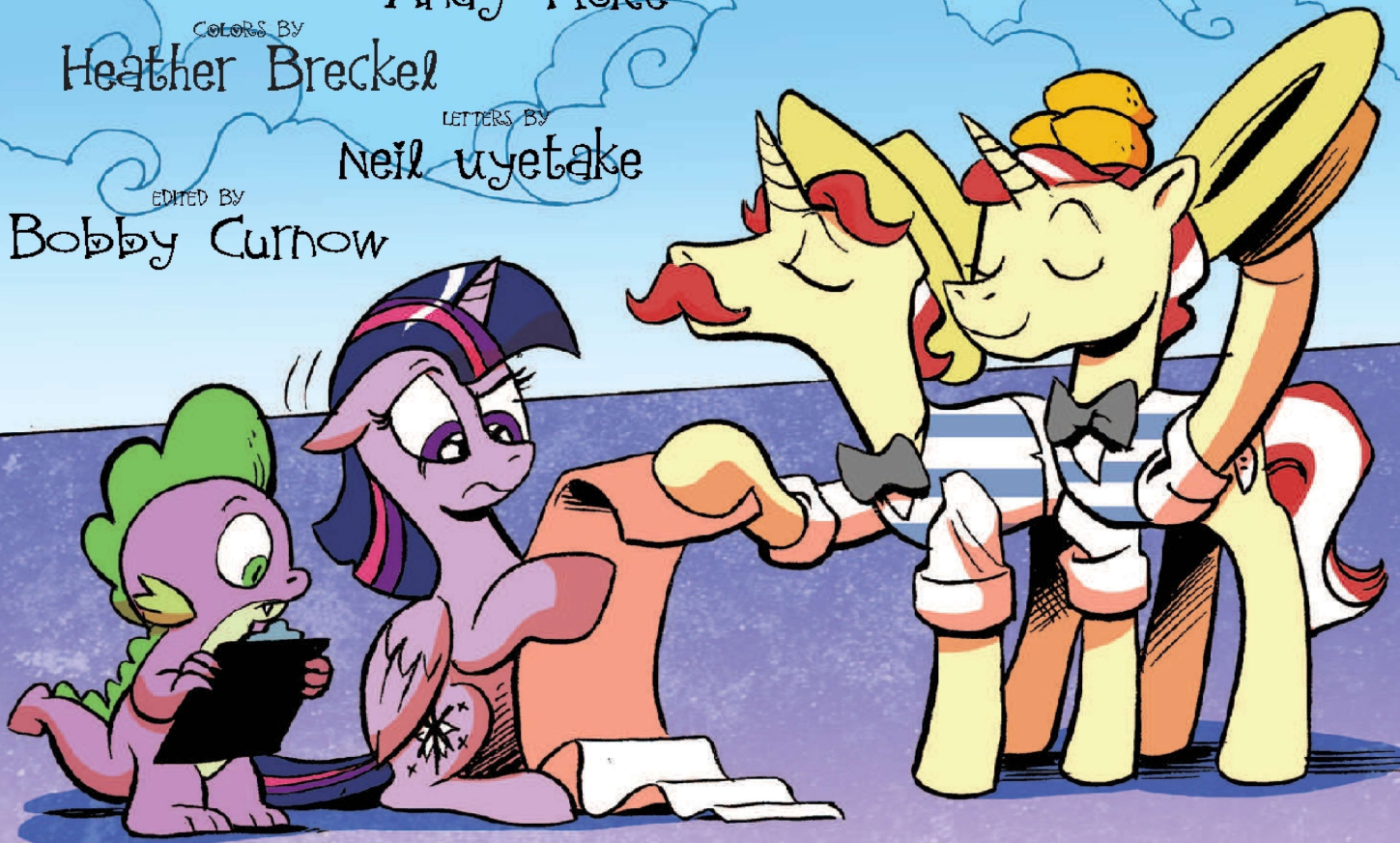
WRITTEN BY
Jeremy Whitley

ART BY
Andy Price

COLORS BY
Heather Breckel

LETTERS BY
Neil Uyetake

EDITED BY
Bobby Curnow



Special thanks to Brian Lenard, Ed Lane and Michael Kelly for their invaluable assistance. Also Special Thanks to Cathy Gaines-Mifsud, Dorothy Ruth Crouch, and Graham Ingels.

IDW[®]
www.IDWPUBLISHING.com



Licensed By:
Ted Adams, CEO & Publisher
Greg Goldstein, President & COO
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer
Alan Payne, VP of Sales
Dirk Wood, VP of Marketing
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services
Jeff Webber, VP of Digital Publishing & Business Development

Facebook: [facebook.com/idwpublishing](https://www.facebook.com/idwpublishing)
Twitter: [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)
YouTube: [youtube.com/idwpublishing](https://www.youtube.com/idwpublishing)
Instagram: [instagram.com/idwpublishing](https://www.instagram.com/idwpublishing)
deviantART: [idwpublishing.deviantart.com](https://www.deviantart.com/idwpublishing)
Pinterest: [pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves](https://www.pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves)



MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC #34. SEPTEMBER 2015. FIRST PRINTING. HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY, and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission. © 2015 Hasbro. All Rights Reserved. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 2785 Truxtun Road, San Diego CA 92106. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.



LES DÉSERTS ARTIQUES AU
DELÀ DE L'EMPIRE DE CRISTAL.

DURANT DES GÉNÉRATIONS, ILS FURENT
UTILISÉS POUR Y EMPRISONNER LES
PIRES DES MONSTRES.



NE POSSÉDANT PAS LES
TERRIBLES "CHARMES"
DU TARTARE.

NI SES PORTES.

CE FÛT L'ENDROIT QUE LES DEUX SOEURS
UTILISÈRENT POUR EMPRISONNER LES
MONSTRES QUE ELLES NE PARVENAIENT
PAS À CONTRÔLER.

PEUT-ÊTRE EXISTE-IL DES MONSTRES ENCORE PLUS
ANCIENS ENFERMÉS DONT MÊME LES DEUX SOEURS
IGNORENT L'EXISTENCE.

C'ÉTAIT LA PRISON DE L'EMPIRE DE
CRISTAL DEPUIS SES PREMIERS JOURS.

LES DIRIGEANTS DES PONEYS DE
CRISTAL ÉTAIENT CONNUS POUR
EMPRISONNER DES MONSTRES
DANS LES GLACES.



APRÈS LA CHÛTE DE L'EMPIRE
DE CRISTAL, L'HISTOIRE
FUT PERDUE.

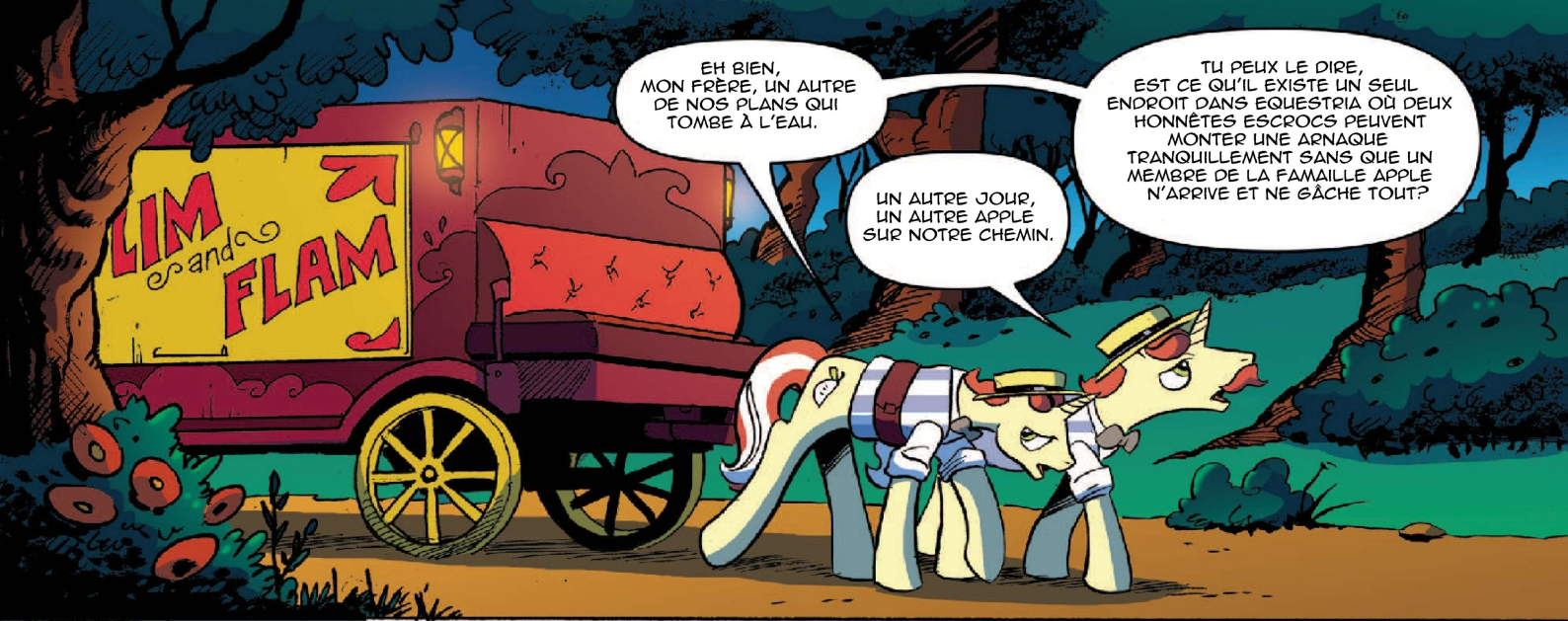
AINSI QUE LES SECRETS ROYAUX
DE LA PRINCESSE AMORE
APRÈS SA DÉFAITE
FACE À SOMBRA.

ET CE QUI ÉTAIT SOUS LES
DÉSERTS ARTIQUES FÛT
FINALEMENT OUBLIÉ.

MAIS OUBLIÉ N'EST
PAS DISPARU.

ET LES CHOSES ENFERMÉES
ONT SOUVENT LES PIRES DES
MANIÈRES DE REVENIR.





EH BIEN,
MON FRÈRE, UN AUTRE
DE NOS PLANS QUI
TOMBE À L'EAU.

UN AUTRE JOUR,
UN AUTRE APPLE
SUR NOTRE CHEMIN.

TU PEUX LE DIRE,
EST CE QU'IL EXISTE UN SEUL
ENDROIT DANS EQUESTRIA OÙ DEUX
HONNÊTES ESCROCS PEUVENT
MONTER UNE ARNAQUE
TRANQUILLEMENT SANS QUE UN
MEMBRE DE LA FAMILLE APPLE
N'ARRIVE ET NE GÂCHE TOUT?



POURQUOI CES
APPLES SE MÉLÈNT
TELLEMENT DE NOS
AFFAIRES? QUI LEUR A
DEMANDÉ DE JOUER LES
SURVEILLANTS DANS
TOUT EQUESTRIA?

C'EST INJUSTE,
VRAIMENT. À CHAQUE FOIS
QUE ON S'INTALLE, C'EST
COMME SI LES APPLE
SE METTAIENT À TOMBER
DES ARBRES.

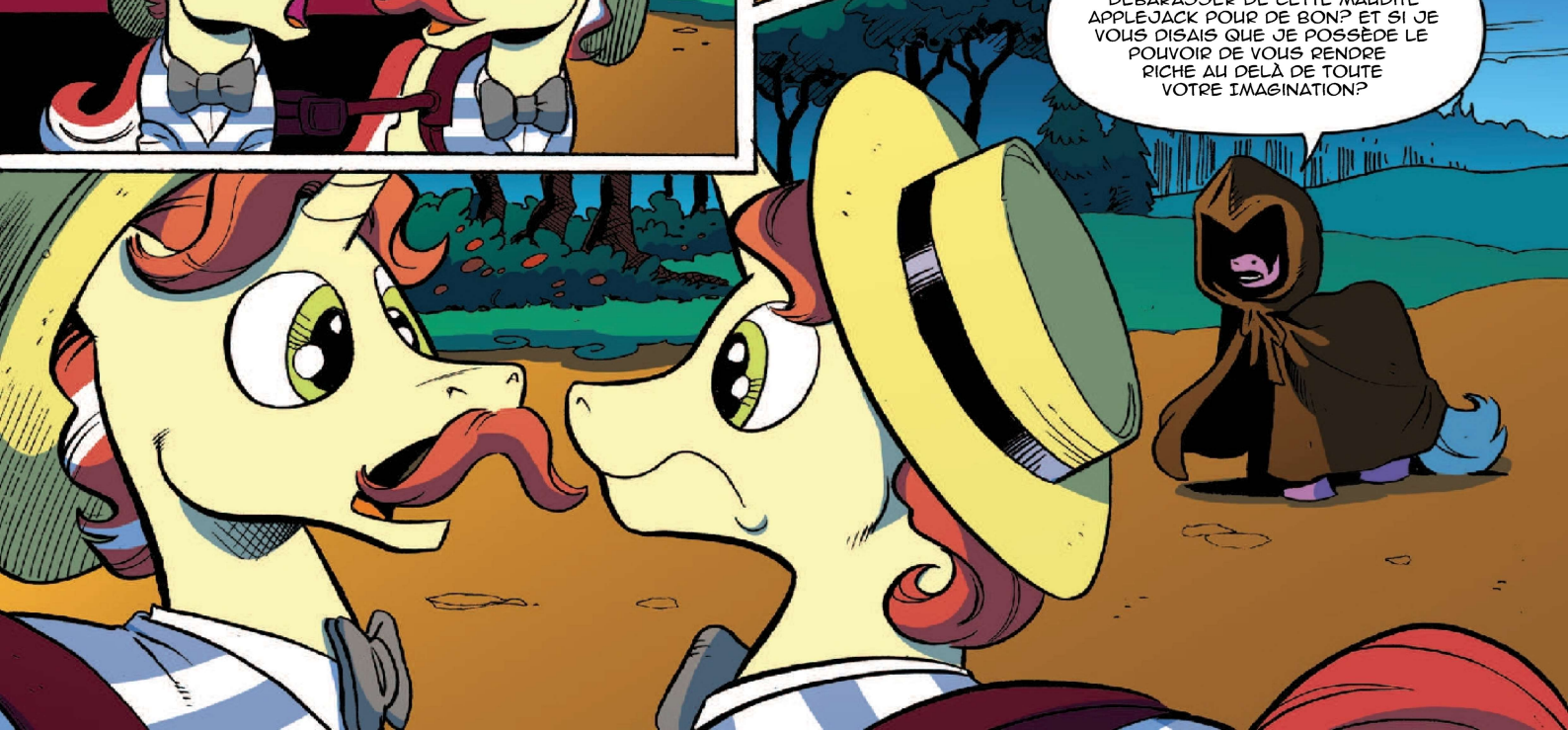
IL FAUT
VRAIMENT QUE
ON S'OCCUPE DE
CE PROBLÈME,
MON FRÈRE.

JE PEUX
VOUS AIDER.



WHOA!

GAH!
D'OÙ EST CE
QUE VOUS
SORTEZ?

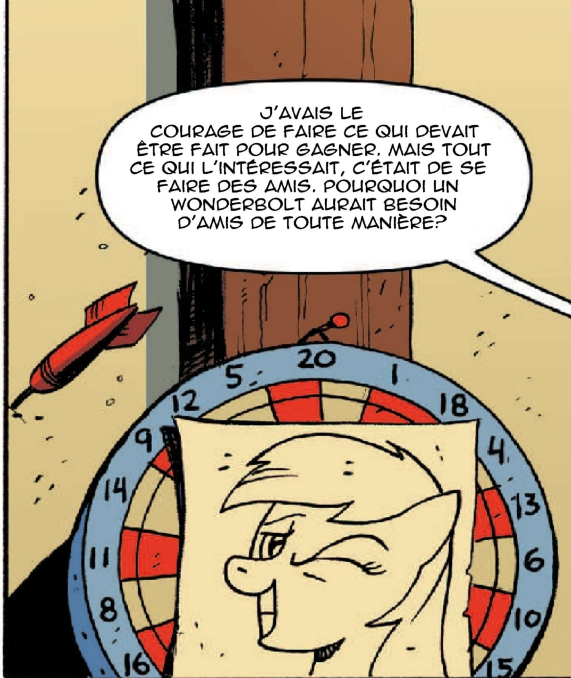


QUE DIRIEZ VOUS SI JE VOUS
OFFRAIS LA CHANCE DE VOUS
DÉBARASSER DE CETTE MAUDITE
APPLEJACK POUR DE BON? ET SI JE
VOUS DISAIS QUE JE POSSÈDE LE
POUVOIR DE VOUS RENDRE
RICHE AU DELÀ DE TOUTE
VOTRE IMAGINATION?





J'EN SUIS SÛR.
JE DÉPASSAIS
RAINBOW DASH DANS
TOUS LES DOMAINES.



J'AVAIS LE
COURAGE DE FAIRE CE QUI DEVAIT
ÊTRE FAIT POUR GAGNER. MAIS TOUT
CE QUI L'INTÉRESSAIT, C'ÉTAIT DE SE
FAIRE DES AMIS. POURQUOI UN
WONDERBOLT AURAIT BESOIN
D'AMIS DE TOUTE MANIÈRE?



C'EST MOI QUI
DEVRAIT ÊTRE LE
WONDERBOLT ACTUELLEMENT,
ET ELLE QUI DEVRAIT ÊTRE
À MA PLACE ICI.



OUAIS, BAH C'EST PAS
LE CAS. DONC SI VOUS
VOULEZ RESTER ICI, VOUS
DEVEZ COMMANDER
QUELQUE CHOSE.

UNE AUTRE
BIÈRE DE RACINES.

C'EST MOI
QUI L'OFFRE.



QUI ÊTES
VOUS?

JE SUIS LA PERSONNE
QUI VA TE DONNER LA CHANCE
DE PROUVER QUE TU ES MEILLEURE
QUE RAINBOW DASH UNE BONNE
FOIS POUR TOUTES.

AH OUAIS,
ET COMMENT
TU COMPTES
FAIRE ÇA?

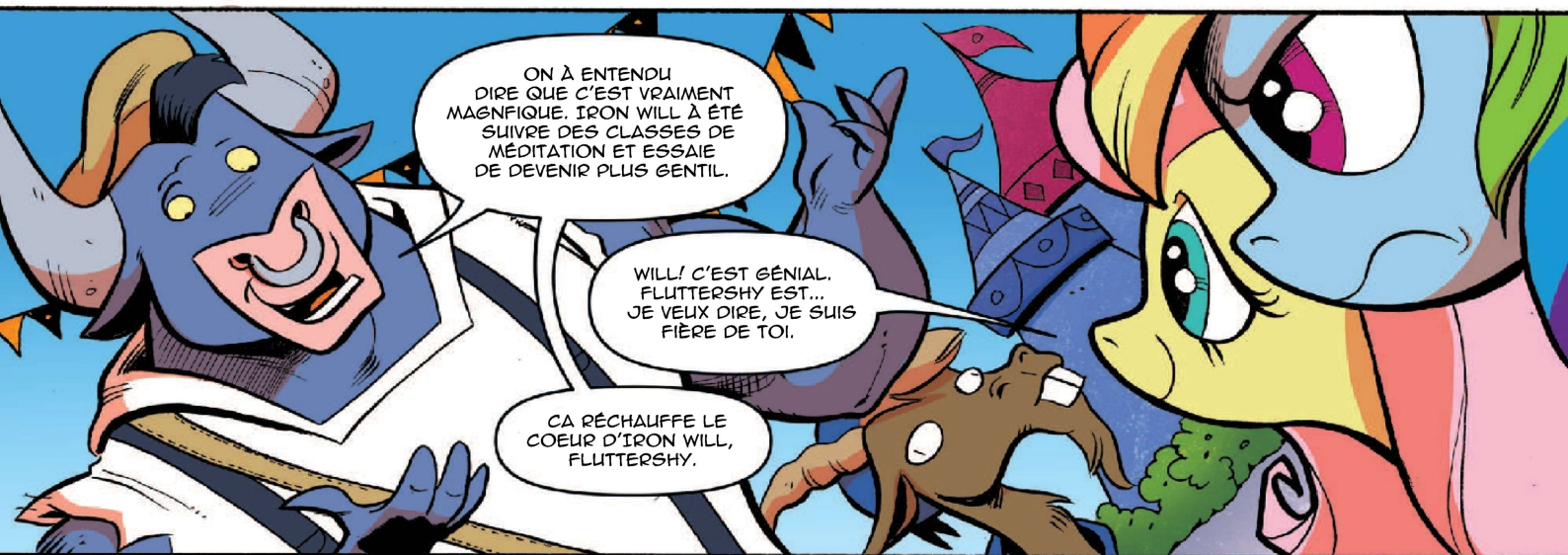
EN PROVOQUANT SA
CHUTE, À ELLE ET À SES
AMIES, ÇA TE VA,
LIGHTNING DUST?



ALORS?
QU'EST CE
QUE ON
ATTEND?

NOUS AVONS
ENCORE UNE
DERNIÈRE
ÉTAPE
À FAIRE.







...MAINTENANT, PINKIE, TU COMPRENDS QUE JE DOIS ALLER SURVEILLER LES STANDS DES ARTS ET MÉTIERS, TANDIS QUE TOI TU ES EN CHARGE DES MOINS... DISONS, MÉTIERS ESTHÉTIQUES.

D'ACCORD, JE SUIS EN CHARGE DES CLOWNS ET BUGLES. JE SUIS NÉE POUR FAIRE CA.



MMM-HMMM. J'AIME CE QUE VOUS AVEZ FAIT ICI. CA FAIT TRÈS SAISONNIER.

TRÈS BIEN, VOUS, VOYONS UN PEU LES FARCES QUE VOUS POUVEZ FAIRE.



WOW!



JE N'AI MÊME PAS VU LE BALLON À EAU! D'OÙ EST CE QUE CA VENAIT?



QUI OSE?

WOW, VOUS ÊTES VRAIMENT BON!

HAHAHAHAHAHA! REGARDEZ VOUS! VOUS ÊTES RIDICULES.



ET QUAND J'AURAI FINI, TOUS VOS STUPIDES ARTS ET BRICOLAGES SERONT TREMPÉS!

PEUT-ÊTRE QU'IL N'EXISTE PAS DE DONJON ASSEZ PROFOND POUR L'OFFENSE QUE TU VIENS JUSTE DE COMMETTRE, MAIS PAR CÉLESTIA, CA NE M'EMPECHERA PAS DE CHERCHER! SÉCURITÉ!



HA! IL N'EXISTE
QUE UN SEUL PÈGASE QUI
EST ASSEZ RAPIDE POUR
SEULEMENT ESPÉRER SE
RAPPROCHER DE MOI!

VOUS DEUX! J'SAIS
PAS C'QUE VOUS
PRÉPAREZ, MAIS J'SUIS
CERTAINE QUE VOUS
PRÉPAREZ QUELQ'CHOSE.

APPLEJACK! TU TE
TROMPES. NOUS SAVONS
QUE TU SÉRAIS ICI, DONC NOUS
N'AVONS MÊME PAS AMENÉ
DE POMMES.

NOUS SOMMES DANS LE
COMMERCE DE LA LIMONADE
MAINTENANT, TRÈS CHÈRE. NUL
BESOIN DE CONCURRENCE.
VÉRIFIE À L'INTÉRIEUR PAR
TOI-MÊME SI TU VEUX.



VOILÀ LE COEUR.
SOUVIENS-TOI.
ON ATTEND LE SIGNAL.



LIGHTNING DUST
ESSAIE DE RUINER LA
FOIRE AUX CRISTAUX!
ALLEZ FLUTTERSHY,
VIENS!

POURQUOI MOI?
JE NE VAIS JAMAIS
RÉUSSIR À LA
RATTRAPER.



EH, Y'A
QUELQ'CHOSE
LÀ-DANS...





C'EST LE SIGNAL,
ALLONS-Y.



TU NE M'AURAS
JAMAIS, DASH!

TU SAIS QUE JE
SUIS PLUS RAPIDE QUE TOI,
LIGHTNING DUST! C'EST MON DEVOIR
DE PROTÉGER LA FOIRE AUX CRISTAUX
AUJOURD'HUI ET JE NE VAIS
CERTAINEMENT PAS TE LAISSER
RUINER CE MOMENT SI IMPORTANT
POUR L'EMPIRE DE CRISTAL!

L'EMPIRE DE
CRISTAL...?



MAJESTÉS,
L'EMPIRE DE CRISTAL
EST ATTAQUÉ!

ATTAQUÉ?
DE OÙ?

JE NE SUIS
PAS SÛR, DE
PARTOUT ON DIRAIT.



JE VAIS METTRE EN
PLACE LE CHAMP DE
FORCE. TOI, VA
APPORTER DE L'AIDE
DEHORS.

J'Y VAIS!



JE DOIS
REJOINDRE LE
PALAIS.

PAS SI VITE,
PETITE PRINCESSE.



CHRYSALIS!
J'AURAIS DÙ ME
DOUTER QUE TU
ÉTAIS DERRIÈRE
TOUT ÇA!

DERRIÈRE TOUT ÇA?
NON. LA SEULE RAISON
POUR LAQUELLE J'AI
ACCEPTÉ D'Y PARTICIPER,
C'EST POUR POUVOIR
M'OCCUPER DE TOI.



ET JE NE VAIS
PAS LAISSER
PASSER CETTE
CHANCE!

TU VOULAIS TE
BATTRE CONTRE
MOI, CHRYSALIS?
TRÈS BIEN!



NON!

NE LE LAISSEZ
PAS PRENDRE
LE COEUR!

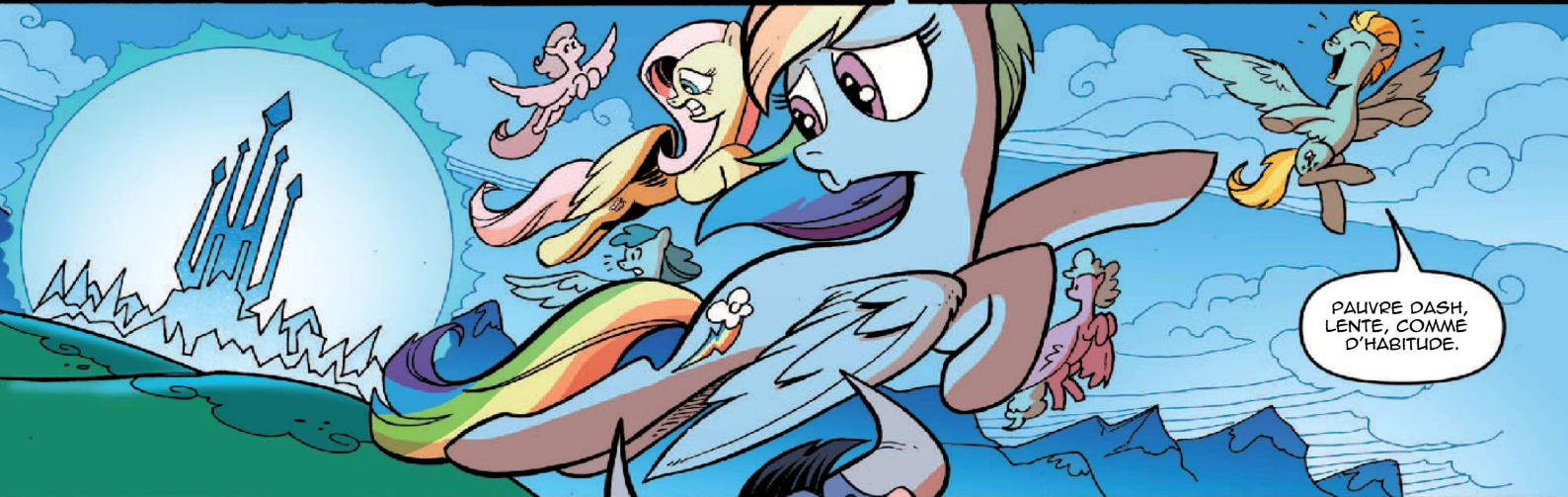
Ba!



JE NE LES
LAISSERAI PAS
RUINER LA FOIRE
AUX CRISTAUX!



... NOUS AVONS
DÉJÀ QUITTÉ L'EMPIRE
DE CRISTAL.



PAUVRE DASH,
LENTE, COMME
D'HABITUDE.



IRON WILL A
VOLÉ LE COEUR
DE CRISTAL!
IRON WILL EST
LE PLUS FORT!

REVIENS ICI
AVEC CA!

IRON WILL
FUIT POUR
SAUVER SA VIE!



F.A.I.R.E.

HORS DU CHEMIN!

ATTRAPEZ LE!

ATTRAPEZ LA!

ATTRAPEZ LES!

BANTAI!

CRUNCH

ZOT

ATTACK!

BIP

POW

KID



JE SAIS CE QUE VOUS PENSEZ. C'EST UN CANON À FÊTE. IMPOSSIBLE QUE ELLE PUISSE M'ARRÊTER AVEC UN CANON À FÊTE, N'EST CE PAS?

ET BIEN, DEMANDEZ VOUS PLUTÔT: EST CE QUE PINKIE PIE POURRAIT RECHARGER UN CANON À FÊTE AVEC UN VRAI BOULET JUSTE POUR S'AMUSER?



ALORS, QU'EST CE QUE VOUS DÉCIDEZ? VOUS CROYEZ EN VOTRE CHANCE, MINABLES?



UUUF!

OUPS!

BOOM

RARITY! ON PASSAIT UN SUPER MOMENT!

HONNÊTEMENT, PINKIE, MON SABOT A GLISSÉ.

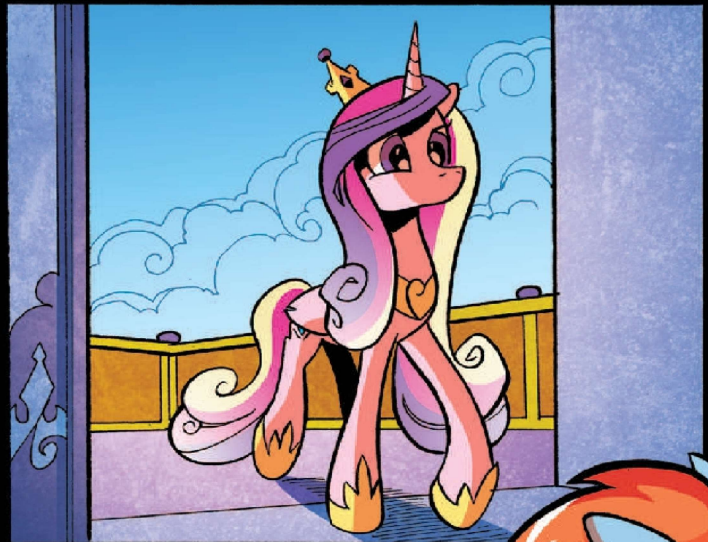
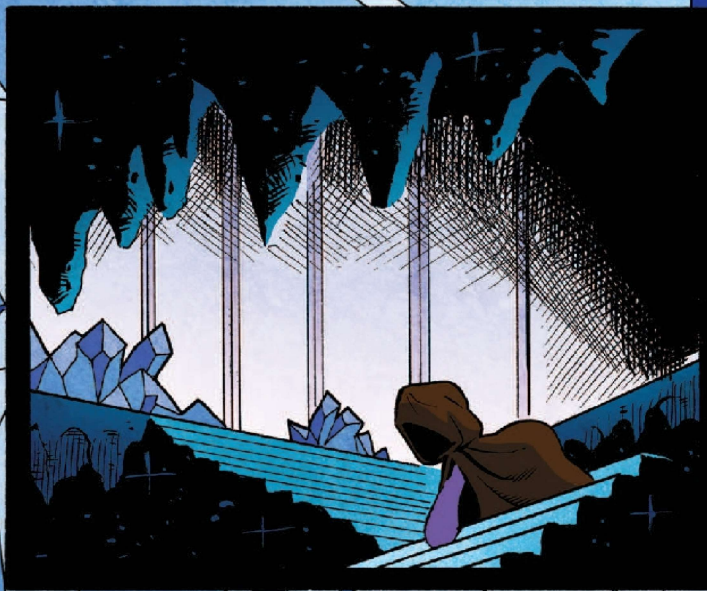
TU AS MIS QUOI DEDANS, AU FAIT?

DU VELOURS. EXTRÊMEMENT LOURD. UNE TRÈS GROSSE PUISSANCE D'IMPACT.







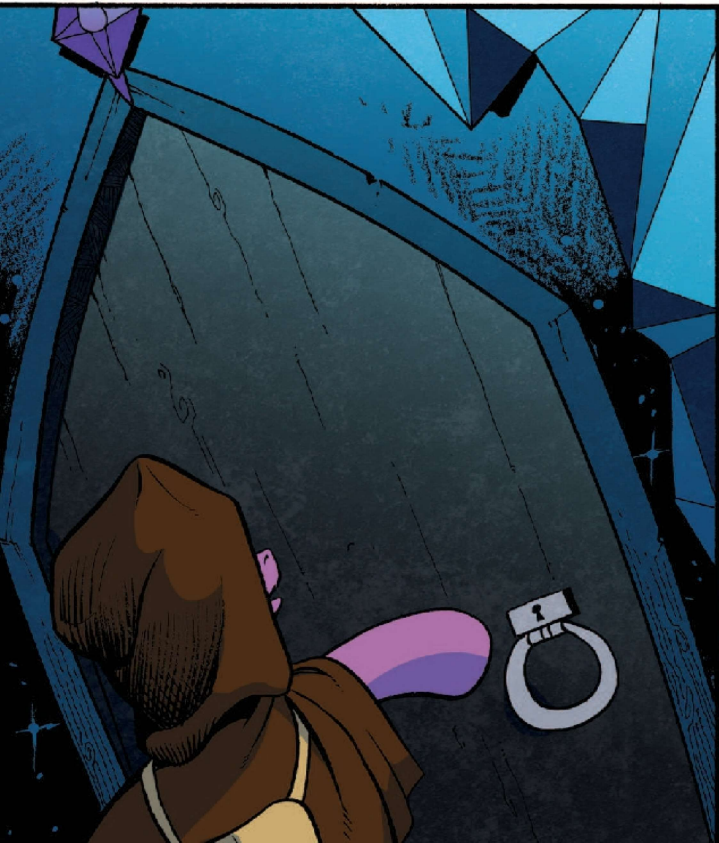


JE SUIS CONTENTE
QUE VOUS M'AYEZ
ENFERMÉE, D'ICI JE VAIS
ADORER VOUS VOIR TOUTS
COMPRENDRE CE QU'IL SE
PASSE RÉELLEMENT.

QUE
VEUX-TU
DIRE?

CE N'ÉTAIT QUE
UNE DIVERSION, NOTRE
SEUL OBJECTIF ÉTAIT DE
TOUTS VOUS ÉLOIGNER
DU CHÂTEAU.

LE CHÂTEAU?
CADANCE EST
TOUJOURS À
L'INTÉRIEUR!



ATTENDS!
ON NE SAIT MÊME PAS
CE QU'IL SE PASSE!

JE DOIS
LA SAUVER!





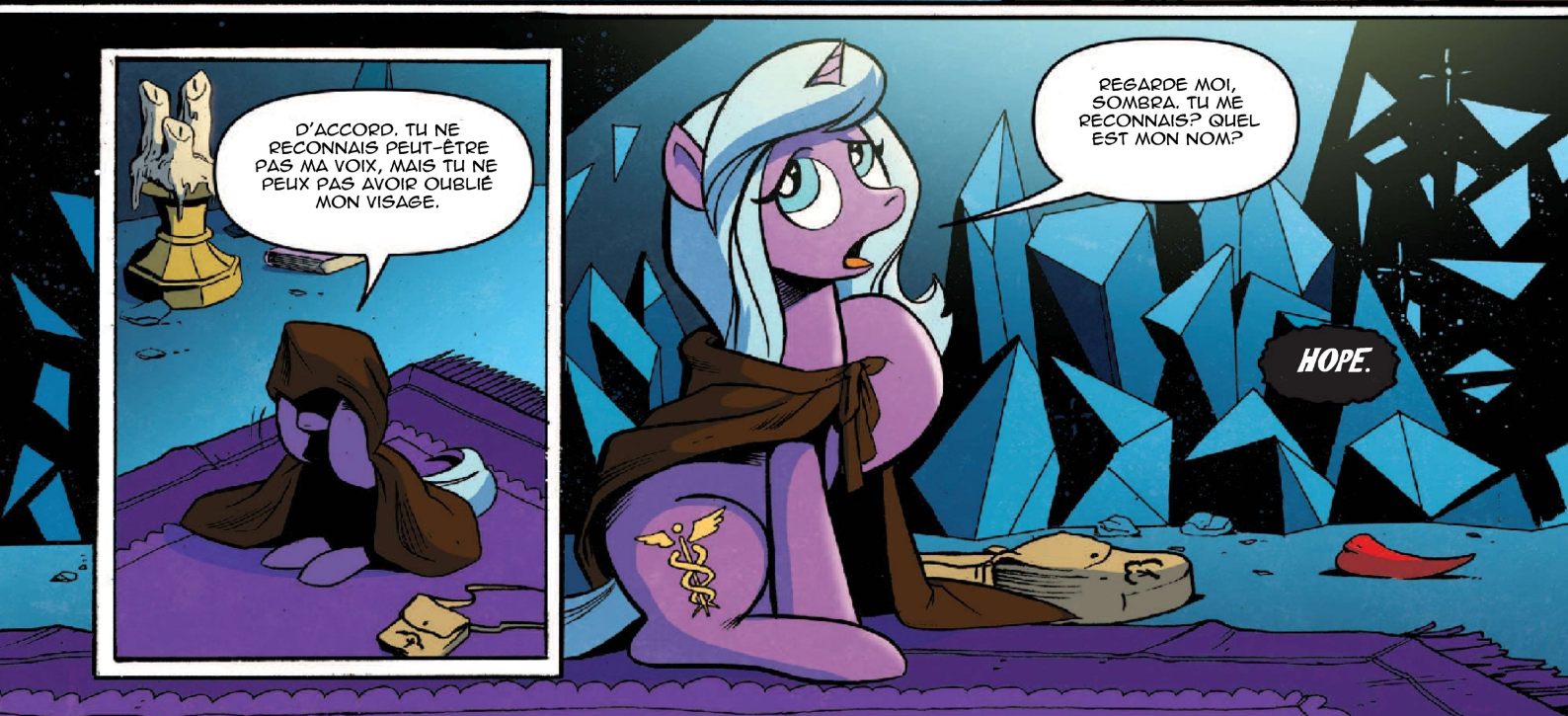
WOW. MÊME APRÈS
TOUTES CES ANNÉES, JE
N'ÉTAIS TOUJOURS PAS
PRÊTE À REVOIR
CET ENDROIT.



TU PEUX SORTIR,
JE SAIS QUE TU
ES LÀ.

TU N'AS PAS
BESOIN DE TE
CACHER DE MOI...

SOMBRA.



D'ACCORD. TU NE
RECONNAIS PEUT-ÊTRE
PAS MA VOIX, MAIS TU NE
PEUX PAS AVOIR OUBLIÉ
MON VISAGE.

RÉGARDE MOI,
SOMBRA. TU ME
RECONNAIS? QUEL
EST MON NOM?

HOPE.



TU ES VENUE
POUR FINIR
LE TRAVAIL,
C'EST ÇA?

FINIR LE...
SOMBRA, TU NE
COMPRENDS PAS.

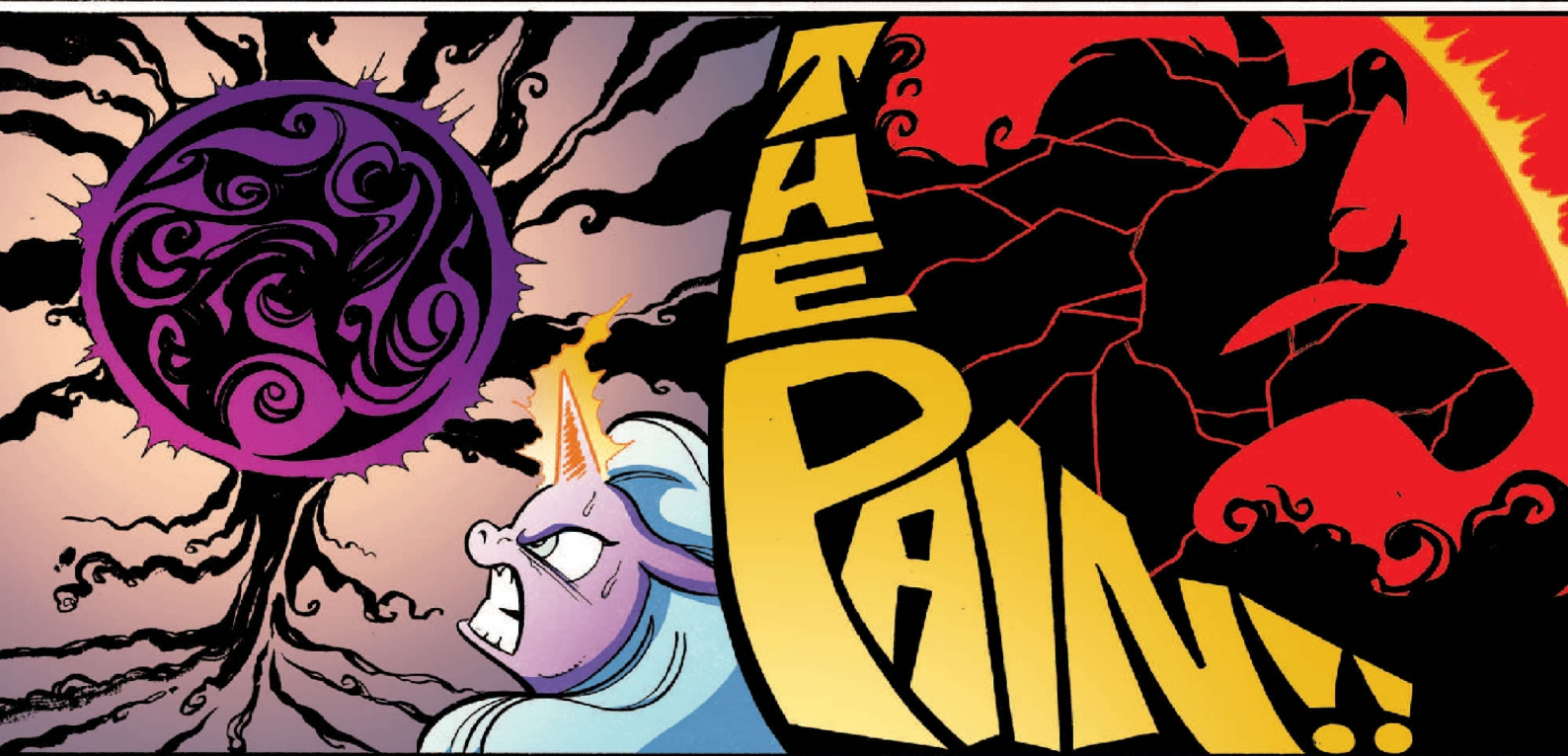
JE COMPRENDS PARFAITEMENT.
TU ÉTAIS MA MEILLEURE AMIE DANS
LE MONDE ENTIER ET LE JOUR OÙ J'AI
DÉCOUVERT QUE MA VIE N'ÉTAIT QUE
UN MENSONGE, TU M'AS ABANDONNÉ.
PUIS TU AS AMENÉ LES DEUX SOEURS
POUR ME VAINCRE.

CE N'EST PAS AUSSI SIMPLE,
SOMBRA. JE NE SAVAIS PAS CE
QUE TU ÉTAIS. JE NE SAVAIS PAS
CE QUE LA PRINCESSE AMORE AVAIT FAIT.
CE QUE L'EMPIRE DE CRISTAL AVAIT FAIT.

MAIS J'AI BEAUCOUP
APPRIIS PENDANT QUE
J'ÉTAIS PARTIE. ET
MAINTENANT, JE VEUX
TOUT ARRANGER.

ARRANGER? COMMENT?
REGARDE MOI! ÇA M'A PRIS PLUS D'UN
AN POUR REGAGNER CETTE FORME!
ÇA EN PRENDRA PEUT ÊTRE ENCORE DIX
AVANT QUE JE NE SOIS ASSEZ FORT
POUR SORTIR DE CETTE SALLE.

ATTENTION!
ÇA VA FAIRE MAL!





LE ROI
EST DE RETOUR.
LONGUE VIE
AU ROI!

Heart of
DARKNESS

SIEGE

of the CRYSTAL EMPIRE

PART ONE